

Лесохина Анна Михайловна

канд. пед. наук, доцент

Северо-Западный институт управления ФГБОУ ВО «Российская академия
народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ»

г. Санкт-Петербург

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ПОЭТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ КУБИНСКИХ АВТОРОВ О РОССИИ XX ВЕКА

Аннотация: еще в XIX веке культурно-исторические процессы, происходящие в России, привлекли внимание кубинских интеллектуалов, и в первую очередь выдающегося политического деятеля и поэта Хосе Марти. Эта тенденция поддерживалась и другими авторами, неоднократно посещавшими СССР уже в XX веке. Впечатления о России они отразили в своем творчестве, что дало повод оценивать их стихи о Советской России как «ангажированные» и «примитивные». На основании изучения литературоведческих научных источников, методической литературы и анализа корпуса текстов кубинских поэтов о России автор приходит к выводу, что многие из данных текстов обладают образовательным потенциалом, т. к. содержат актуальную информацию об известных людях, исторических событиях и памятных местах нашей страны. Адекватному восприятию и усвоению произведений кубинских авторов способствует то, что они лиричны, просты по форме и содержанию и не утратили актуальность в настоящее время.

Ключевые слова: Хосе Марти, Николас Гильен, Гагарин, Пушкин, лиризм, просветительская миссия, образовательный потенциал.

Кубинская поэзия XIX–XX вв. известна во всем мире. У истоков поэзии Кубы стоит Хосе Марти (1853–1895) – национальный герой страны, революционер и поэт, кроме всего прочего обладавший ученой степенью доктора наук. Марти считал себя наследником прогрессивных идей Просвещения. Он заложил основы латиноамериканского модернизма – литературного течения, которое дало миру такие имена, как Рубен Дарио, Леопольдо Лугонес, Амадо Нерво и многие другие.

Наиболее известная поэма Хосе Марти – «Простые стихи». Фрагмент данной поэмы был положен на музыку и таким образом появилась песня «Guantanamera», которая принесла автору международное признание. Несмотря на относительно поверхностные знания Хосе Марти о России, именно он внес значительный вклад в формирование в Латинской Америке представления о нашей стране. Благодаря непререкаемому авторитету кубинского революционера, этот образ до сих пор сохраняется в умах и сердцах латиноамериканцев [5, с. 89].

Марти интересовался развитием революционного движения в нашей стране, следил за политическими судебными процессами. Он восхищался героизмом народовольцев, которых называл «нигилистами», но не мог согласиться с их террористическими методами борьбы. Вероятно, Герцен, работы которого Хосе Марти читал во французском переводе, и привлек внимание кубинца к русской общине. Марти изучает язык русских крестьян. Он записывает в дневник значение таких слов, как «лапти», «лучина», «щи», «кнут», «изба», «мужик» и т. п., и особенно подробно разъясняет слово «мир»: «мир» – русская коммуна, нечто вроде сельскохозяйственного кооперативного общества.

В своих публицистических статьях, хрониках и других произведениях Хосе Марти восхвалял творчество выдающихся русских писателей, с которым познакомился в процессе чтения переводов их произведений на испанский, английский и французский языки. Марти был первым латиноамериканцем, сделавшим критический анализ творчества Льва Николаевича Толстого. Книга Толстого «Детство. Отрочество. Юность» была любимым романом кубинского поэта. Благодаря переводам Проспера Мериме, он познакомился с творчеством А. С. Пушкина и написал о нем статью «Памятник человеку, открывшему дорогу к свободе России».

Также всемирно известен и другой кубинский поэт – Николас Гильен (1902–1989). Гильена можно назвать глашатаем кубинской революции, он был убежденным коммунистом и одним из самых преданных сторонников Советского Союза. Но его творчество не исчерпывается политическими темами. Первым поэтическим открытием Гильена был цикл стихов «Мотивы сонна». Сон – это кубинский

народный танец, сопровождавшийся пением; в сонете издавна слились элементы испанской народной песни «романсеро» и песенный фольклор негров.

Еще одной вершиной творчества Гильена считается сборник стихотворений для детей «Плывёт по Антильскому морю бумажный кораблик, плывёт...» Сохранив простоту и напевность афро-кубинской поэзии для взрослых, его стихи рассказывают детям о природе Вест-Индии, о её растительном мире, плодах, птицах и животных. В то же время поэт включил в книгу и ряд стихов с социальным звучанием о Фиделе Кастро, легендарной шхуне «Гранма», революционной Анголе.

В сборнике стихов Н. Гильена «Голубь в полете» ведущее место занимает тема поработанной и борющейся Кубы. В хрестоматийном стихотворении «Зелёная ящерица» поэт уподобляет Кубу ящерице. Но, используя привычный для каждого кубинца образ, Гильен разворачивает его в целую картину. В 1949 г. Н. Гильен впервые побывал в Советском Союзе, а в 1954 г. он получил Международную Сталинскую премию «За укрепление мира между народами». В 1951 г. поэт завершил работу над большим эпическим произведением – поэмой «Элегия Хесусу Менендесу», в которой, по выражению авторитетного советского литературоведа З. Плавскина, ему удалось осуществить «лирическое осмысление эпического, по своей сути, материала» [3, с. 110]. В дальнейшем данный подход станет основной чертой творчества многих кубинских поэтов: Мирты Агирре, Элисео Диго, Луиса Суардиаса, Синтио Витьера и других.

Другом и соратником Николаса Гильена была детская поэтесса Мирта Агирре (1912–1980), известная своими стихами «От января до января», «Без конца», «Морской конек» и другими.

Позднее в 1970–1980-х гг. появилась плеяда одаренных кубинских поэтов – Элисео Диго, Роберто Ф. Ретамар, Луис Суардиас, Анхель Аухьер. Все вышеназванные поэты Кубы за исключением Хосе Марти неоднократно посещали Советский Союз в 1950–1980-е гг. и отразили свои впечатления о нашей стране в многочисленных произведениях. Данный факт привлек внимание отечественных лите-

ратуроведов и вызвал с их стороны неоднозначную критику. Например, литературовед А. Кофман критикует поэму Гильена «Советский Союз», упрекая автора в примитивности и схоластичности образа России:

«Образ Советской России в интерпретации Гильена монолитен и своей простотой напоминает чертеж, своего рода треугольник, одна сторона которого – отсутствие расовой дискриминации, вторая – борьба за мир, третья – противостояние североамериканскому империализму, интернационализм и помощь братской Кубе. Этот образ нашел свое законченное выражение в пространном стихотворении «Советский Союз» [1, с. 62–75].

Другой литературный критик Д. Синицына неоднократно называет кубинскую поэзию «ангажированной» [4, с. 87, 90, 91], исходя из того факта, что значительное количество поэм кубинских авторов посвящены советским вождям и коммунистической партии СССР.

Однако следует отметить, что многие стихи кубинских поэтов повествуют не о вождях революции и коммунистической партии, а о космических открытиях, деятелях литературы и исторических местах России, выполняя, таким образом, просветительскую функцию.

Например, Н. Гильен написал довольно оригинальную поэму «Спутник 57», в которой с юмором описывает запуск первого искусственного спутника в космическое пространство, осуществленный Советским Союзом в 1957 году и реакцию на это событие как со стороны небожителей – бога, ангелов и архангелов, так и со стороны североамериканских империалистов и монополистов. Следует отметить, что Гильен, очевидно, унаследовал у Хосе Марти интерес к российским словам-реалиям, т. к. в названиях своих поэм о космосе использует слова русского происхождения: «спутник» (Sputnik 57) и «космонавт» (Cosmonauta).

В «Балладе на смерть Гагарина» Гильен показывает космос как место, где человек сталкивается с реальными опасностями и препятствиями, а не с мистическими или фантастическими существами. Эмоциональная составляющая произведения выражена в восхищении Гагариным как первооткрывателем космоса, чья смерть стала утратой для всего человечества.

Благодаря Хосе Марти многие кубинские поэты познакомились с творчеством российских писателей: Толстого, Тургенева, Достоевского, Пушкина и Маяковского, и это нашло отражение в их стихах. Например, Э. Диего, рассказывая о доме-музее Тургенева в стихотворении «В гостях у Ивана Сергеевича», пишет:

Иван Сергеевич домой вернулся.
Не в особняк господский, как обычно,
а в домик на отшибе: не желает
тревожить слуг. В белесом полумраке
он грузно наклонился над столом,
перебирает книги и бумаги:
в его больших точеных пальцах мир
находит точные свои обличья... [2, с. 341].

Стихи кубинского поэта Анхеля Аухьера «Сумерки в Михайловском» отличает изящный лиризм в описании и пейзажа, и самого Пушкина, чье присутствие ощущается в его усадьбе повсюду:

Мы шли тропинкой узкой, и ни слова
никто не произнес: мы шли в молчанье.
И я смотрел на трепетную крону:
вдруг тайный знак увижу. Или ветер
вдруг донесет какой-то скрытый отзвук
его присутствия. Мы вышли на поляну,
заросшую кустами и травой.
Потом вернулись в дом. Но для того лишь,
чтобы окинуть молчаливым взглядом
все эти вещи, мебель, эти стены,
чтоб с этим нервным почерком проститься
и с быстрыми рисунками его [2, с. 300].

В своей поэзии кубинские авторы поведали всему миру о боевых действиях России в период Второй мировой войны и подвиге советского народа.

Мирта Агирре и Синтио Витьер, посвятили свои стихи местам боевой славы русского оружия в период Великой Отечественной Войны – Волгограду и Мамаеву Кургану. Кубинская поэтесса языком поэзии говорит о связи времен и исторической памяти:

Если спросят тебя,
знал ли ты,
что такое геройство,
ответь: Волгоград!
Расскажи,
как встречал тебя город-солдат,
где в сердцах нет ни злобы, ни скорби –
только память [2, с. 329].

О символе блокадного Ленинграда Пискаревском кладбище в стихотворении «Прогулка по Ленинграду» напомнил всему миру Роберто Фернандес Ретамар (1930–2019) – кубинский поэт, публицист, эссеист, педагог и общественный деятель.

Исходя из вышеизложенного становится очевидно, что поэтические тексты многих кубинских авторов о России разнообразны по тематике, продолжают сохранять актуальность и обладают значительным образовательным и просветительским потенциалом. Причинами этого, как нам кажется, являются литературная традиция, восходящая к творчеству Хосе Марти, искренний интерес кубинцев к культуре нашего народа, простота и лиризм кубинской поэзии.

Список литературы

1. Кофман А.Ф. Советский Союз в литературе Латинской Америки / А.Ф. Кофман // Латинская Америка. – 2011. – №3. – С. 62–75. EDN NDWAZL
2. Москва-Гавана, Гавана-Москва = Moscu-La Habana, La Habana-Moscu. – М.: Прогресс, 1977. – 392 с.
3. Плавский З.И. Николас Гильен: критико-библиографический очерк / З.И. Плавский. – М.: Художественная литература, 1965. – 152 с.

4. Сеницына Д.И. Вожди, поэты и народ: персонажи кубинской поэзии о Советском Союзе / Д.И. Сеницына // Латинская Америка. – 2012. – №7. – С. 85–94. EDN PBNUMN

5. Хордан Сигаррета Х.А. Россия в идеях и творчестве Хосе Марти / Х.А. Хордан Сигаррета // Русская политология – Russian political science. – 2023. – №1 (26). – С. 89–97. EDN OZCGMR